

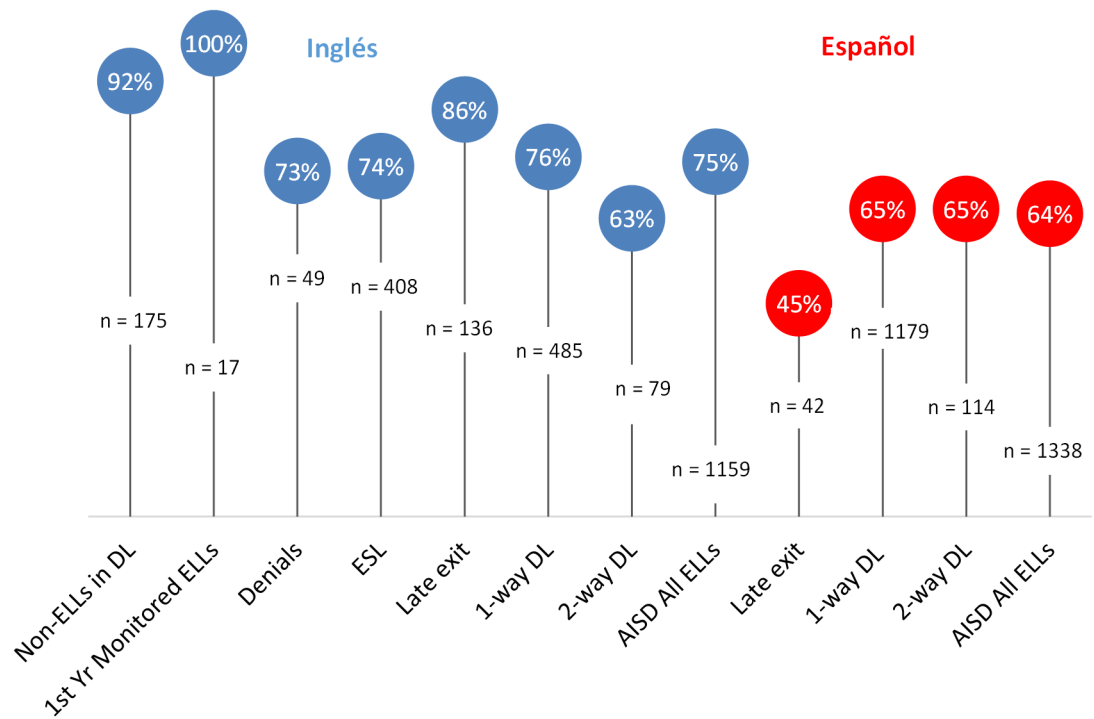
Aprendices del idioma inglés, 2015 STAAR Lectura y Escritura, grados 3-5, y 2015 TELPAS Adquisición del idioma inglés, Kindergarten-Grado 5

Descripciones de los programas bilingüe (BE) [incluyendo salida tardía y lenguaje dual (LD)], y programas de Inglés como segundo idioma (ESL), pueden encontrarse en el sitio web del distrito (<http://www.austinisd.org/academics/ell/programs>).

STAAR Lectura 2015

Los resultados del Distrito Escolar Independiente de Austin de lectura de la Evaluación de Preparación Académica (STAAR) del Estado de Texas, 2015, de los aprendices del idioma inglés (los ELL), en los grados del 3 al 5 están resumidos a continuación. Los estudiantes de 3° y 4° grado tuvieron una oportunidad de tomar la prueba, y los de 5° grado tuvieron dos oportunidades de tomar la prueba en caso de que reprobaran la primera vez. Aquí están incluidos resultados cumulativos. Casi todos los anteriores ELL (monitoreados el 1er. año) y los que no son ELL en programas de LD bidireccional, pasaron la prueba.

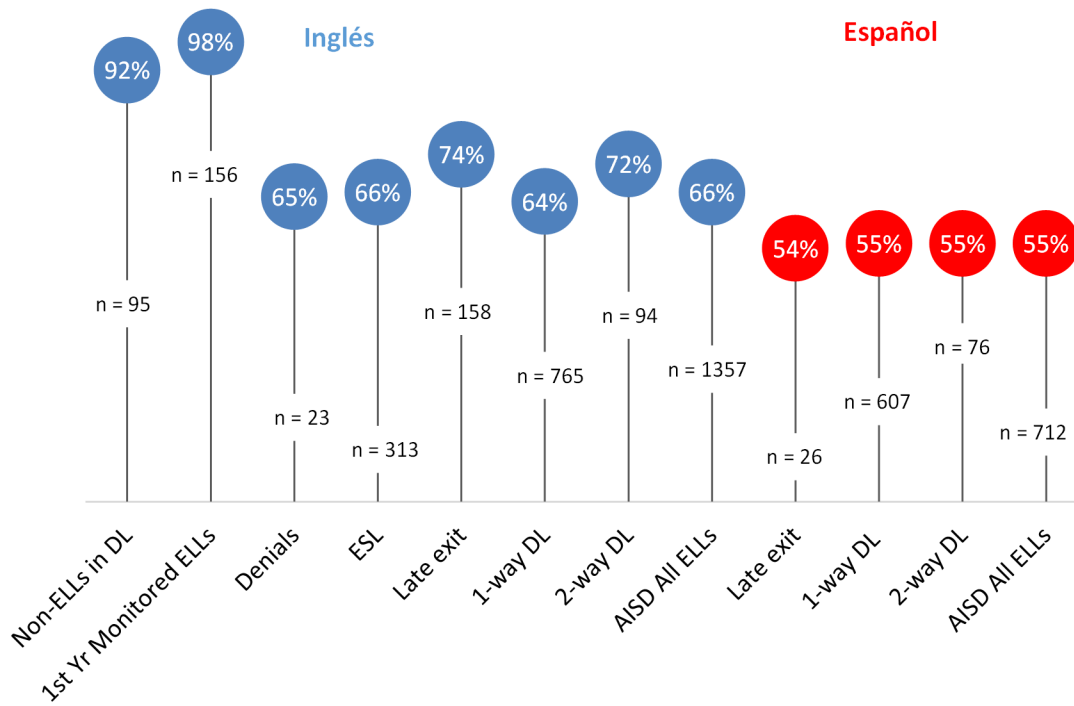
Figura 1. STAAR 2015 Lectura: Los ELL de tercer grado se desempeñaron mejor en STAAR en inglés que en español, en cuanto a lectura. En el programa de salida tardía, los estudiantes del programa de LD unidireccional tuvieron promedios aprobatorios de lectura en inglés más altos que otros ELL. Entre los ELL de 3er. grado, que tomaron STAAR en español, los estudiantes de LD lograron mejores resultados que los estudiantes de salida tardía.



Fuente. Archivos de AISD STAAR 2015

Nota. A los estudiantes en donde los padres renuncian los servicios del programa de educación bilingüe se les llama denegados. Unidireccional (1-way DL) y bidireccional (2-way DL) son tipos de programas de LD en AISD. Los estudiantes monitoreados en primer año (1st Yr Monitored ELLs) son ELL anteriores que han salido de los servicios del programa BE/ESL. "Late exit" = salida tardía. Los resultados incluyen solo pruebas calificadas, versión S.

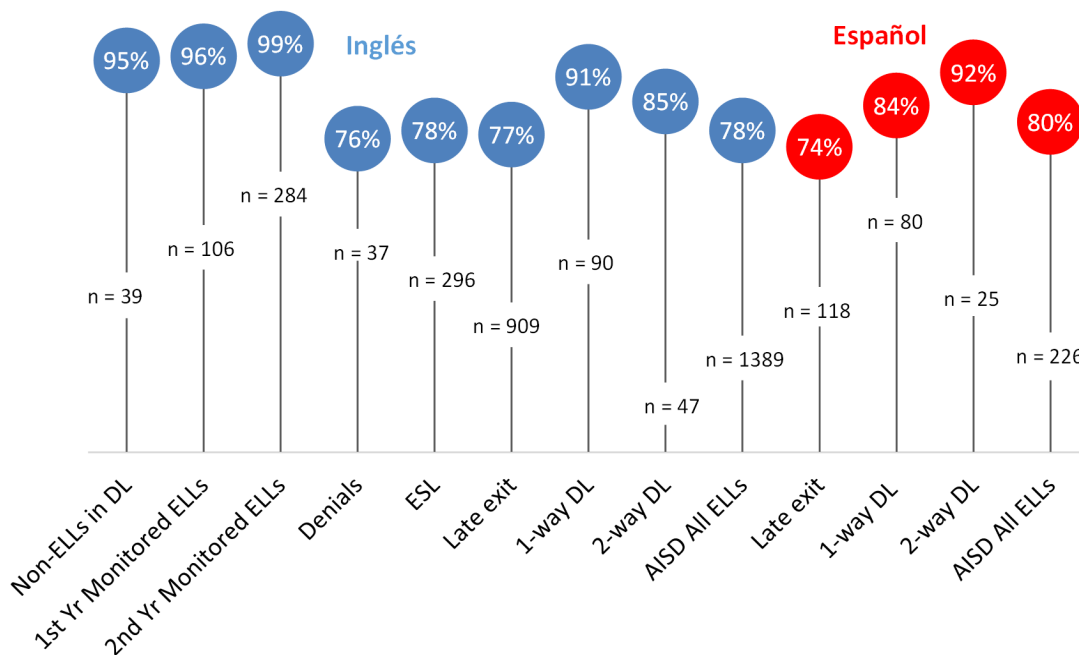
Figura 2. STAAR 2015 Lectura: Los ELL de cuarto grado en programas de salida tardía y en programas de LD bidireccional, superaron a otros ELL en el STAAR 2015 en **inglés**. El desempeño de los ELL de cuarto grado en lectura STAAR en **español** fue constante entre todos los grupos estudiantiles.



Fuente. Archivos de AISD STAAR 2015

Nota. A los estudiantes en donde los padres renuncian los servicios del programa de educación bilingüe se les llama denegados. Unidireccional (1-way DL) y bidireccional (2-way DL) son tipos de programas de LD en AISD. Los estudiantes monitoreados en primer año (1st Yr Monitored ELLs) son ELL anteriores que han salido de los servicios del programa BE/ESL. "Late exit" = salida tardía. Los resultados incluyen solo pruebas calificadas, versión S.

Figura 3. STAAR 2015 Lectura: Los ELL de quinto grado en programas de LD y los anteriores ELL (monitoreados en 1º y 2º años) superaron a otros ELL en STAAR en lectura, en **inglés**. Los anteriores ELL que habían estado en DL en años anteriores pasaron al 100 %. Los ELL de quinto grado en programas de LD superaron a los ELL de salida tardía en **español**. Estos resultados concuerdan con la investigación del programa de LD que demuestra que se requieren de 5 a 7 años para lograr el aprovechamiento en lenguaje académico (Thomas & Collier, 1997).

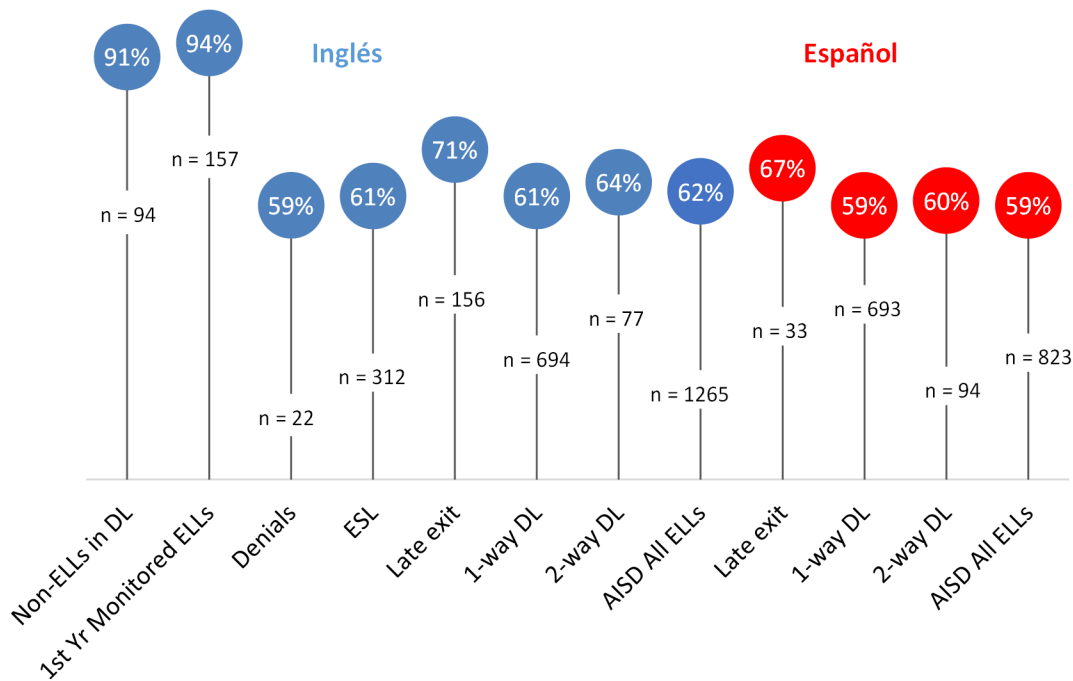


Fuente. Archivos de AISD STAAR 2015

Nota. A los estudiantes en donde los padres renuncian los servicios del programa de educación bilingüe se les llama denegados. Unidireccional (1-way DL) y bidireccional (2-way DL) son tipos de programas de LD en AISD. "1st Yr Monitored ELLs" y "2nd Yr Monitored ELLs" son ELL anteriores que han salido de los servicios del programa BE/ESL. "Late exit" = salida tardía. Los resultados incluyen solo pruebas calificadas, versión S.

STAAR Escritura 2015

Figura 4. STAAR 2015 Escritura: Los ELL de cuarto grado en el programa de salida tardía y los anteriores ELL superaron a otros ELL en las pruebas de escritura de inglés y español 2015 STAAR.



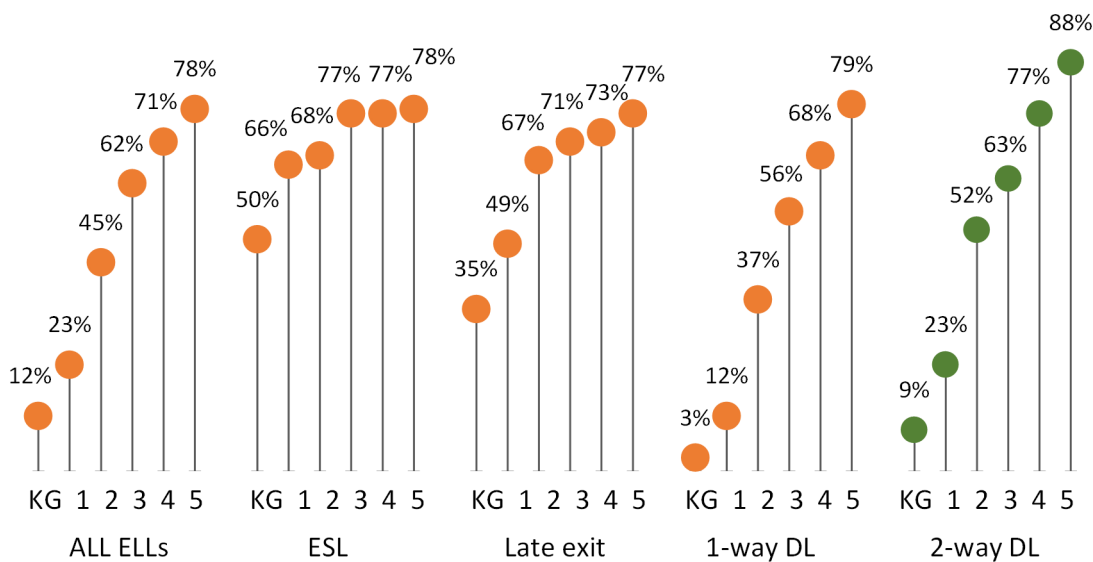
Fuente. Archivos de AISD STAAR 2015

Nota. A los estudiantes en donde los padres renuncian los servicios del programa de educación bilingüe se les llama denegados. Unidireccional (1-way DL) y bidireccional (2-way DL) son tipos de programas de LD en AISD. "1st Yr Monitored ELLs" son ELL anteriores que han salido de los servicios del programa BE/ESL. "Late exit" = salida tardía. Los resultados incluyen solo pruebas calificadas, versión S.

TELPAS 2015

Se requiere que los ELL de las escuelas públicas de Texas sean evaluados por TELPAS (el sistema de evaluación de aprovechamiento del idioma inglés en Texas) para medir su adquisición del idioma inglés y el crecimiento en el primer año.

Figura 5. TELPAS 2015: Los estudiantes de 5° grado en programas de LD bidireccional tuvieron los porcentajes más altos, logrando calificar en el nivel de avanzadas o avanzadas altas (los dos niveles más altos), entre todos los ELL desde kindergarten (KG) hasta el 5° grado.



Fuente. Archivos de AISD TELPAS 2015

Nota. Unidireccional (1-way DL) y bidireccional (2-way DL) son tipos de programas de LD en AISD. "Late exit" = salida tardía.

Resumen

Estudiantes ELL de LD de 5º grado, los estudiantes que fueron ELL, y los que no son ELL (en LD bidireccional) superaron a otros ELL en el desempeño en lectura STAAR 2015. El desempeño en lectura STAAR tiende a ser mayor cuando los estudiantes ELL tomaron la prueba en inglés que en español. En el TELPAS 2015, los ELL demostraron mayor adquisición del idioma inglés en el grado 5º que en grados anteriores, no obstante el programa BE-ESL; el máximo desempeño observado fue para los ELL de 5º grado, en LD bidireccional. Estos resultados son consistentes con la investigación sobre las ganancias del desempeño de los ELL. Un resumen completo de los datos se publicarán en el informe anual BE/ESL. Este informe tendrá también otra información sobre la evaluación del programa BE/ESL, que incluirá varios análisis de las ganancias de los ELL en idioma inglés, opiniones de los maestros de LD, acerca de la instrucción, y un resumen de esfuerzos para medir la fidelidad en la implementación del programa de LD a nivel del plantel. El distrito continúa mejorando las formas de implementación del programa de LD a nivel de escuela.

Referencia

Thomas, W., & Collier, V. (1997). *School effectiveness for language minority students*. Washington, DC: National Clearinghouse for Bilingual Students, George Washington University.

Datos de Desempeño en el STAAR

Los resultados de la prueba STAAR en este informe incluyen solamente versiones de las pruebas STAAR S y A 2015. Limitaciones a estos datos incluyen temas de codificación de pruebas [p.ej. las codificaciones del programa de los estudiantes pueden no corresponder a la instrucción del programa que recibieron], y temas con fidelidad de implementación. A los estudiantes de 5º grado que reprobaron en previas administraciones de pruebas, se les dará otra oportunidad en junio. Una evaluación de programas AISD BE/ESL está resumida y reportada en el *reporte de programas de educación bilingüe y Inglés como segundo idioma de AISD del 2014-2015*. Este informe está disponible en línea en el sitio web del Departamento de Investigación y Evaluación de AISD,

www.austinisd.org/dre



Distrito Escolar Independiente de Austin Departamento de Investigación y Evaluación



1111 West 6th Street, Suite D-350 | Austin, TX 78703-5338
512.414.1724 | fax: 512.414.1707
www.austinisd.org/dre | Twitter: @AISD_DRE

Octubre 2015

Publicación 14.134 RB